



مدونة قواعد  
السلوك لمجموعة

# رسالة من مديرنا التنفيذي

## CASIMIR LINDHOLM

نتحمل مسؤولية التصرف بشكل أخلاقي ومسؤول في جميع جوانب أعمالنا في ظل رؤيتنا أن نكون الشركة الرائدة عالمياً في مجال تدفق البضائع المستدام.  
يُعد هذا الأمر مهماً بشكل خاص بالنظر إلى حجم التغيرات المستمرة، في قطاعات الأعمال، والصراعات العالمية، والتحديات البيئية، ونماذج الأعمال المتطورة، والثورات التكنولوجية.

ندرك تماماً في Cargotec، أن نجاحنا يعتمد على ثقة عملائنا وموظفينا وأصحاب المصلحة. ومن ثم، عززنا مدونة قواعد السلوك هذه لإرشادنا في اتخاذ القرارات الأخلاقية التي تتوافق مع قيمنا. تحتوي على خمسة مبادئ لإرشادنا. يجب علينا جميعاً التأقلم مع هذه المبادئ وفهمها وتطبيقها في عملنا اليومي، بصرف النظر عن مهمتنا أو درجتنا الوظيفية في الشركة.

« نحن مسؤولون عن أفعالنا

« نحن نشجع التحدث

« نحن نتبع قوانين الشركة وسياساتها

« نحن نتصرف باحترام

« نحن صادقون

يُرجى تذكر الآتي؛ أنا أحث الجميع على التحدث إذا تم ملاحظة أي شيء مريب! وبهذه الطريقة، أنت تحمي Cargotec وزملاءك ونفسك.

نشركك حقاً على التزامك بنجاحنا ولمساعتتنا في خلق مستقبل أكثر استدامة تسوده أخلاقيات طيبة!









تحدد مبادئ مدونة قواعد السلوك المتطلبات الأساسية لسلوكنا وهي في صميم ثقافتنا الأخلاقية.

#### نحن نتبع قوانين الشركة وسياساتها

نحن نتصرف بنزاهة ونفعل الشيء الصحيح نحن نتبع دائمًا القوانين واللوائح، ومدونة قواعد السلوك الخاصة بنا والسياسات والإجراءات لمجموعة Cargotec. وحيثما يتضارب هذان الأمران، فإننا نتبع مقاييس أسمي.

#### نحن صادقون

نحن نعمل بما يخدم مصلحة Cargotec، ونتجنب أي تضارب في المصالح أو الوقوع في الممارسات التجارية غير الأخلاقية. نحن عادلون وصادقون وشفافون ونؤيد معايير سامية من الأخلاقيات.

#### نحن مسؤولون عن أفعالنا

نحن ندرك مسؤولياتنا ونتحمل المسؤولية عن قراراتنا وأفعالنا.

#### نحن نتصرف باحترام

نحن نعامل جميع الناس -سواء أكانوا زملاءنا أو عملاءنا أو موردينا أو أصحاب المصلحة أو غيرهم- بكرامة وإنصاف. نتحمل جميعًا مسؤولية جعل مؤسستنا شاملة، وبناء ثقافة تقدر وجهات النظر المختلفة للأفراد وخلفياتهم وخصائصهم ومعارفهم المتنوعة.

#### يمكننا التحدث

نشعر مخاوفنا بحسن نية ونسأل دائما عند الشك. كما نخلق ونعزز ثقافة يمكن للأشخاص فيها التعبير عن شواغلهم دون خوف من الانتقام.

مدونتنا

الرؤية

الريادة العالمية

في مجال تدفق

البضائع المستدام

نقدم في Cargotec أعمال الاستدامة بناءً على نهج شامل ومتوازن، مع مراعاة جوانب البيئة، والناس والمجتمع، والحوكمة. لأننا شركة توريد نموذج ١,٥ درجة مئوية للمناخ، فإننا نسعى جاهدين لخلق القيمة لجميع الجهات المعنية. نشعر بالحاجة الملحة إلى اتخاذ إجراء حيال مشكلة المناخ، ونأخذ التحول إلى عالم مستدام بعين الاعتبار كظاهرة كبرى من شأنها تغيير الصناعة بأكملها.

## نتطلع لأن نكون بمثابة مواطن معنوي صالح في كل مجال ومكان نزاول فيه عملنا

وفيما يلي أهم المدونات الدولية التي تدعمها شركة Cargotec:

- « الإعلان الدولي لحقوق الإنسان
- « المبادئ التوجيهية بشأن الأعمال التجارية وحقوق الإنسان الصادرة عن الأمم المتحدة
- « الاتفاق العالمي الصادر عن الأمم المتحدة
- « إعلان منظمة العمل الدولية بشأن المبادئ والحقوق الأساسية في العمل،
- « المبادئ التوجيهية للمؤسسات المتعددة الجنسيات الصادرة عن منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي.

## التطبيق

Cargotec مدونة قواعد السلوك هذه هي وثيقة ملزمة لشركة وهي تسري على جميع المديرين والأفراد التنفيذيين والموظفين في Cargotec، وجميع الشركات ومناطق الأعمال ووحدات الأعمال والوظائف داخل Cargotec، بغض النظر عن الموقع الجغرافي والكيان القانوني. كما تسري المدونة على المديرين والأفراد التنفيذيين والعاملين في الكيانات التجارية الأخرى (مثل المشاريع المشتركة) التي تمتلك فيها Cargotec غالبية الأسهم أو تمارس رقابة فعالة. نتوقع أن نتشارك مع بائعينا ومورديننا ومقاولينا وغيرهم من شركاء الأعمال نفس المعايير الأخلاقية العالية والرغبة في الحفاظ عليها. ومن المتوقع منا جميعاً أن نرسخ مدونة قواعد السلوك وأن نمتثل لها، بغض النظر عن مركزنا في المؤسسة علاوة على ذلك، لا يتوقع من القادة في Cargotec اتباع متطلبات المدونة فحسب، بل يتعين عليهم أيضاً الحرص على تدريب فرقهم وضمان استعدادهم الكافي للتعامل مع أي معضلات ذات صلة من المتوقع كذلك أن يقدم القادة التوجيه عند الضرورة وأن يضعوا دائماً معايير أخلاقية عالية والامتثال لسلوكهم. اللغة الأصلية لمدونة قواعد السلوك هذه هي اللغة الإنجليزية. في حالة وجود أي تناقضات بين الترجمات، فإن الوثيقة الإنجليزية هي السائدة.

## التحدث

قد تعرّض انتهاكات مدونة قواعد السلوك الخاصة بـ Cargotec أفرادنا وشركتنا للخطر، ففي ضوئنا الثقة التي بنيناها مع عملائنا ومساهمينا وغيرهم من أصحاب المصلحة. تشجعنا ثقافتنا بالتحدث وسياستنا بعدم الانتقام على إثارة أي مخاوف بشأن الامتثال والمسائل المتعلقة به، فضلاً عن التماس التوجيه. ومن المتوقع أن نرفع صوتنا بالتحدث بسرعة إذا بدأ لنا أي انتهاك لمدونة قواعد السلوك. وينطبق هذا أيضاً على الانتهاكات المشتبه فيها أو المحتملة. توجد عدة قنوات في Cargotec للإبلاغ عن أي مخاوف متعلقة بمدونة قواعد السلوك. يمكننا التحدث مباشرة مع مديرنا المباشر، أو مدير الموارد البشرية أو مسؤول الأخلاقيات والامتثال، أو استخدام خط SpeakUp. صُنِعَ خط SpeakUp للإبلاغ عن الانتهاكات الخطيرة بعدم الامتثال. يمكن أيضاً الإبلاغ من خلال خط SpeakUp كشخص مجهول في حال عدم الارتياح للإبلاغ شخصياً. عند الإبلاغ شخصياً، سنبذل Cargotec قصارى جهدها لحماية سرية هوية الفرد المبلغ.

من الضروري عند إعداد تقرير أن نقدم جميع الحقائق والتفاصيل المتعلقة بالحادث بموضوعية وصدق، وأن نقدم الأدلة معها إذا أمكن. سيتلقى المبلغ رداً من فريق الأخلاقيات والامتثال عند الإبلاغ من خلال خط SpeakUp. تم إنشاء خط SpeakUp للإبلاغ عن الانتهاكات الخاصة بعدم الامتثال. يمكن أيضاً الإبلاغ من خلال خط SpeakUp كشخص مجهول في حال عدم الارتياح للإبلاغ شخصياً. عند الإبلاغ شخصياً، سنبذل Cargotec قصارى جهدها لحماية سرية هوية الفرد المبلغ.

من الضروري عند إعداد تقرير أن نقدم جميع الحقائق والتفاصيل المتعلقة بالحادث بموضوعية وصدق، وأن نقدم الأدلة معها إذا أمكن. سيتلقى المبلغ رداً من فريق الأخلاقيات والامتثال عند الإبلاغ من خلال خط SpeakUp. ربما يطرح فريق الأخلاقيات والامتثال أسئلة إضافية ويطلب المزيد من المعلومات. يتعامل فريق الأخلاقيات والامتثال مع جميع التقارير بعناية، كما يقيم ضرورة إجراء تحقيق من عدمها. وتجري جميع التحقيقات بطريقة مستقلة وموضوعية وفقاً لمبادئ التحقيق في Cargotec. كما تُحفظ السرية طوال العملية. من المتوقع منا التعاون في التحقيقات. وإذا تبين في نهاية التحقيق حدوث انتهاك، فيجوز اتخاذ خطوات تصحيحية تشمل اتخاذ إجراءات تأديبية. وقد يتلقى المبلغ تعليقات بشأن نتائج التحقيق، إذا كان ذلك مناسباً.

لن نتهاون شركة Cargotec مع التحرش أو الإيذاء، ولن تكون هناك عواقب سلبية مرتبطة بالعمل أو الحياة الوظيفية نتيجة للإبلاغ عن الانتهاكات المحتملة بحسن نية. ومع ذلك، قد تؤدي الإبلاغات الخبيثة والكاذبة إلى اتخاذ إجراءات تأديبية.



لا ربما

أي إجابات بـ «لا» أو «ربما» هي إشارات للتوقف والتحدث وطرح الأسئلة والحصول على المشورة. فريق الأخلاقيات والامتثال مستعد لدعمك لاتخاذ القرار الصحيح.





 **CARGOTEC**

الناس  
والمجتمع



# الناس والمجتمع حقوق الإنسان والعمل

نحن نحترم حقوق الإنسان في عملياتنا وفي جميع أنحاء سلسلة القيمة لدينا

- « نحن نحترم بشدة حرية إشراك موظفينا وتربطهم، بما في ذلك حقهم في كونهم أعضاء في النقابات العمالية التي يختارونها وفي المفاوضات الجماعية.
- « نحن نضمن عدم تعرّض ممثلي الموظفين للتمييز وتواصلهم مع زملائهم الموظفين.
- « ونتوقع من شركاء الأعمال لدينا، بما في ذلك الموردون، احترام حقوق الإنسان وحقوق العمل بروح حقوق الإنسان المعترف بها دولياً والقوانين والأنظمة الوطنية والدولية ذات الصلة بالعمل.
- « نحن نبذل مجهودنا المباشر أو عبر خط SpeakUp مباشرة إذا كنا شككنا في حدوث أي انتهاكات لحقوق الإنسان أو حقوق العمال أو شهدنا الأمر.

## ما يجب الانتباه إليه

- « نحافظ على انتباهنا عند ممارسة الأعمال التجارية في البلدان التي تكون فيها سيادة القانون ضعيفة، أو التي لا تكون فيها الحكومة نتاج عملية ديمقراطية حرة ومفتوحة.
- « نبيساورنا الفلق حيال انتهاك أي من شركاء الأعمال الحاليين أو المحتملين لدينا حقوق الإنسان أو حقوق العمل.
- « لا يتسنى لنا الانضمام إلى نقابات الموظفين الشرعية أو مجالس العمل.

## ما نحتاج إلى معرفته

- « حقوق الإنسان مكفولة للجميع على قدم المساواة.
- « تشمل حقوق الإنسان حق كل فرد في حرية الفكر والرأي والتعبير واختيار الديانة والحق في التجمع السلمي، فضلاً عن التحرر من أي شكل من أشكال التمييز.
- « إن احترام حقوق الإنسان، بما في ذلك حقوق العمال، هو جزء لا يتجزأ من كيفية تعاملنا في Cargotec.
- « نحن نلتزم في Cargotec بالامتثال الكامل لحقوق الإنسان المعترف بها دولياً، والقوانين واللوائح الوطنية والدولية ذات الصلة بالعمل.

## كيفية الارتقاء لمستوى المدونة

- « نحن نحترم حقوق الإنسان وحقوق العمل دائماً.
- « نحن نهذب إلى تجنب أي آثار سلبية على حقوق الإنسان، ونخفف دائماً من هذه الآثار أو نصلحها في حال حدوثها.
- « نحن ملتزمون بضمان عدم حدوث أي من أشكال الرق المعاصرة، بما في ذلك العمل بالسخرة، أو العمل بالإكراه، أو الاتجار بالبشر، أو ما شابه ذلك، في عملياتنا وسلسلة التوريد الخاصة بنا.
- « نحن لا نستعين بالأطفال في العمل ولا نؤيد هذا الفعل.





# الناس والمجتمع الصحة والسلامة

## يحق لنا الحصول على بيئة عمل آمنة وصحية.

### ما نحتاج إلى معرفته

- « أن سلامة كل شخص يعمل لدى Cargotec ورفاهيته هي أولويتنا القصوى.
- « أن لدينا جميعًا الحق والمسؤولية في عدم العمل بطريقة غير آمنة.
- « أن على عاتقنا مسؤولية وقف أي عمل غير آمن نلاحظه.
- « أن سياسات Cargotec وإجراءاتها في مجال الصحة والسلامة تتخطى المعايير الدنيا التي يقتضيها القانون.
- « أن معايير الصحة والسلامة في Cargotec، سواء أكنّا نعمل في منشأة Cargotec أو في موقع آخر، مطبّقة (على سبيل المثال: في منشأة العميل).
- « أن كل مدير مباشر مسؤول عن ضمان توفير مكان عمل آمن وصحي.

### كيفية الارتقاء لمستوى المدونة

- « نحن لا نساوم على السلامة إطلاقًا، حتى إذا ما نجمت عنها ضغوط في الوقت، أو التكلفة، أو ضغوط على العملاء.
- « نحن نتحمل مسؤولية جعل بيئة عملنا آمنة وصحية لأنفسنا ولزملائنا وزوارنا.

- « نحن نتبع جميع إجراءات السلامة التي تنطبق على عملنا في جميع الأوقات، بما في ذلك -على سبيل المثال- ارتداء جميع معدات السلامة المطلوبة.
- « إذا كنا مديرين مباشرين، فإننا ندرك أننا خاضعون للمساءلة لضمان اطلاع موظفينا على جميع إجراءات السلامة المعمول بها واتباعها.
- « نحن نعزز الوعي بالسلوكيات الآمنة والصحية وأفضل الممارسات.
- « نحن نبذل عن الظروف الخطيرة وحوادث السلامة بسرعة، ونتخذ الإجراءات المناسبة لمعالجة تلك الحالات والتعلم منها.

### ما يجب الانتباه إليه

- « الظروف الخطرة التي يمكن أن تشكل خطرًا على الصحة والسلامة لك أو للآخرين.
- « المعدات أو الآلات المكسورة أو المعطوبة.
- « الزملاء الذين لا يرتدون الملابس أو المعدات الوقائية اللازمة.
- « الضغط من قِبَل المديرين أو الزملاء لاتخاذ اختصارات تعرّض السلامة للخطر.



## الناس والمجتمع بيئة مكان العمل

### نحن ملتزمون بتوفير بيئة عمل عادلة بلا تمييز أو تنمر أو مضايقات.

- سبيل المثال لا الحصر - التحرش الجنسي، ونبيه إلى الأمر إذا رأينا آخرين يرتكبونه.
- نحن نتحدث إذا عانينا أو لاحظنا التمييز أو التحرش أو أي سلوك آخر غير لائق.
- نحن نقدر تنوع الفكر والمنظور.
- نحن نتحدى زملائنا ومديرينا بكل احترام، ونرحب بالتحديات في المقابل لأننا نعلم أن ذلك يجعلنا وشركتنا أقوى.
- نحن نقدم الفرص والمكافآت على أساس الجدارة، ولا نميز على أساس الجنس، أو الهوية الجنسية، أو التوجه الجنسي، أو العرق، أو الديانة، أو الجنسية، أو العمر، أو القدرة البدنية، أو ما شابه ذلك.

#### ما يجب الانتباه إليه

- أي سلوك غير لائق أو مضايقة أو تنمر.
- أي تمييز ضد أي من الزملاء أو المرشحين للعمل.
- أي انتقام أو تثبيط بسبب التحدث عن أي سوء معاملة أو تمييز.

#### ما نحتاج إلى معرفته

- أن التنوع هو أحد الأصول التي تتيح لنا تحقيق نتائج استثنائية في أعمالنا.
- أن التمييز على أساس الجنس، أو الهوية الجنسية، أو التوجه الجنسي، أو العرق، أو الديانة، أو الجنسية، أو السن، أو القدرة البدنية، أو ما شابه ذلك غير مقبول.
- أننا جميعًا لدينا الحق في بيئة عمل خالية من التحرش.
- أننا لا نتسامح مع التنمر أو الترهيب أو اللغة التمييزية أو المهينة، مثل النكات الجنسية أو العرقية أو الدينية التي من شأنها الإساءة إلى الزملاء أو التسبب في بيئة عمل عدائية.

#### كيفية الارتقاء لمستوى المدونة

- نحن نحترم زملائنا ونعاملهم كما نود أن نعامل أنفسنا.
- نحن لا ننتقم من أي شخص يبدي مخاوفه بحسن نية بشأن بيئة عمله.
- نحن لا ننخرط في التنمر أو التحرش من أي نوع، بما في ذلك -على





# الناس والمجتمع الخصوصية

## نحن نحترم خصوصية جميع الأفراد ونحميها.

### ما نحتاج إلى معرفته

- « فيما يتعلق بعملياتنا التجارية أو علاقات الموظفين، قد نحتاج إلى جمع البيانات الشخصية واستخدامها وتخزينها.
- « البيانات الشخصية تعني جميع البيانات المتعلقة بشخص محدد، أو شخص يمكن التعرف عليه، سواء في شكل رقمي أو مادي.
- « نحن نلتزم باللائحة العامة لحماية البيانات وأي قوانين أوروبية أو محلية أخرى نافذة متعلقة بالخصوصية.
- « لدينا سياسة الخصوصية وبيانات الخصوصية، فضلاً عن التدريب والوظائف، والتي تهدف إلى دعم المسائل المتعلقة بالخصوصية.
- « عندما تشرع أطراف خارجية في معالجة البيانات الشخصية لدينا، يكون لزاماً علينا عقد اتفاقيات معالجة البيانات.

### كيفية الارتقاء لمستوى المدونة

- « نجتمع ونستخدم البيانات الشخصية بشكل قانوني وعادل وشفاف.
- « نجتمع ونستخدم البيانات ذات الصلة، والتي تستخدم فقط للغرض والمدة التي من أجلها جُمعت.
- « نحيط علم الأشخاص بشأن كيفية استخدام بياناتهم الشخصية، ونحصل على الموافقة منهم عند الحاجة.
- « نحن نحافظ على سرية البيانات الشخصية وتأمينها.
- « نحن نقيم المخاطر التي يتعرض لها الأشخاص ونبلغ عن أي حوادث خصوصية محتملة.

- « نحن نضمن أن منتجاتنا وخدماتنا تتيح الممارسات الجيدة في جانب الخصوصية.
- « نحن نحرص على تحديث البيانات الشخصية التي نستخدمها، ولا نخزن البيانات الشخصية غير الضرورية.
- « نحن نلتزم بالتوجيهات من الشؤون القانونية.

### يجب الانتباه إليه

- « أي دلائل على الاستخدام غير المصرح به أو الممارسات المنطوية على الإهمال أو الظلم مع معالجة البيانات الشخصية.
- « القيود المحتملة المتعلقة بعمليات النقل الدولية للبيانات الشخصية، وخاصة خارج الاتحاد الأوروبي.
- « إشراك أطراف خارجية وبناعين خارجيين لمعالجة البيانات الشخصية الموكلة إلينا.
- « تخزين البيانات الشخصية لفترة أطول من الحاجة، أو أكثر مما يقتضيه القانون.
- « جمع أو استخدام البيانات الشخصية لأغراض غير ضرورية.
- « التعريض العرضي للبيانات الشخصية، على سبيل المثال: في البريد الإلكتروني، أو وسائل التواصل الاجتماعي، أو المحادثات.
- « معالجة البيانات الشخصية خارج التخزين أو الأنظمة المعينة.





 **CARGOTEC**

البيئة



# البيئة المناخ والبيئة

## نحن نتحمل مسؤولية بيئتنا في جميع أنحاء سلسلة القيمة لدينا

### ما نحتاج إلى معرفته

- « أن نمثل للقوانين المحلية والمعايير البيئية المعترف بها دوليًا.
- « أن نسعى جاهدين للتخفيف من الآثار الضارة على البيئة، ونقر بالحاجة إلى العمل داخل الحدود الكوكبية.
- « أن نلتزم بتحسين الأداء البيئي لعروضنا وعملياتنا ومصادر المواد الخام باستمرار.
- « أن نلتزم بالعمل على التخفيف من آثار تغير المناخ، وخفض انبعاثات الغازات الدفيئة؛ وذلك للحد من الاحترار العالمي إلى ١,٥ درجة مئوية..

### ما يجب الانتباه إليه

- « إذا كانت عملياتنا أو الأطراف الثالثة لدينا لا تلتزم بالمعايير البيئية ذات الصلة أو المتطلبات القانونية أو التزاماتنا.
- « ندرك عدم التزام عملياتنا أو شركاء الأعمال لدينا بالمعايير البيئية ذات الصلة أو المتطلبات القانونية أو التزاماتنا.

### كيفية الارتقاء لمستوى المدونة

- « نحن نراعي البيئة عند اتخاذ أي قرار.
- « نحن ننسم بالشفافية ونبلغ عن كيفية تأثير أنشطتنا في المناخ والبيئة.
- « نحن نبلغ عن الحوادث البيئية المحتملة بسرعة، ونتخذ الإجراءات المناسبة لمعالجة تلك الحالات والتعلم منها.
- « نحن نتوقع من شركاء الأعمال لدينا، بما في ذلك الموردون، أن يلتزموا بنفس التزاماتنا البيئية.





 **CARGOTEC**

الحوكة



## لا تتسامح Cargotec مطلقًا مع الفساد.

### ما نحتاج إلى معرفته

- « أن الممارسات الفاسدة، بما فيها الرشوة، غير قانونية وخطأ ومحظورة؛ حيث إنها تشوه الأسواق، ضوّقت العدالة الاجتماعية، وتيسّر أنواعًا أخرى كثيرة من الإجرام.
- « تقديم الأغراض أو الوعود أو منح أي شيء ذي قيمة لأي شخص للحصول على أي فئزيم مخالفة، أو للتأثير بشكل غير مناسب في أي شخص، هو أمر غير قانوني.
- « إن طلب أو قبول أي شيء ذي قيمة يمكن أن يعرّض سلامتنا أو ولائنا لشركة Cargotec للخطر، هو أمر غير قانوني ومحظور.
- « تعتبر الرشاوى غير قانونية بغض النظر عما إذا كان متلقيها مسؤولاً حكوميًا أو مواطنًا عاديًا. ومع ذلك، فإن المسؤولين الحكوميين يتعرضون لمخاطر فساد أكبر، وكثيرًا ما يخضعون لقوانين ولوائح أكثر صرامة.
- « كما أن مدفوعات التيسير (الرشاوى الصغيرة) المقدمة لتسريع وتيرة الخدمات الحكومية الروتينية غير قانونية ومحظورة.

### كيفية الارتقاء لمستوى المدونة

- « نحن لا نتورط أبدًا في الرشوة أو غيرها من الممارسات الفاسدة، سواء بشكل مباشر أو من خلال شركاء الأعمال.
- « نحن لا نقدم أو نعطي أو نقبل أي شيء ذي قيمة من أجل الحصول على الأعمال التجارية أو الحفاظ عليها أو الحصول على مزية غير عادلة.
- « قبل أن نقدم أي شيء ذي قيمة إلى العميل أو المسؤول الحكومي أو أي جهة معنية أخرى، فإننا نتحقق من سياساتنا ونحصل على الموافقات اللازمة.
- « وهذا مهم بشكل خاص لأي هدايا أو ضيافة، وعروض السفر للعملاء، والتبرعات، والرعاية، والمعاملات المماثلة.
- « نحن نحفظ بدفاترنا وسجلاتنا لتعكس معاملتنا وحالة أعمالنا بدقة ونزاهة وإنصاف.
- « نحن ننتمتع بالانتباه الأكبر عند التعامل مع المسؤولين الحكوميين.
- « نحن نلتزم الإرشادات من مديرنا المباشر أو قسم الأخلاقيات والامتثال في حالة الشك.
- « نحن نبذل مديرتنا المباشر أو قسم الأخلاقيات والامتثال أو عبر خط SpeakUp مباشرة إذا كنا شككنا في حدوث ممارسات فاسدة أو شهدنا الأمر.

### ما يجب علينا الانتباه إليه

- « التزوير أو غياب الشفافية في أي معاملات تجارية أو سجلات.
- « هدايا غير عادية أو باهظة الثمن أو باذخة، أو تقديم خدمات الترفيه أو الضيافة للعملاء أو المسؤولين الحكوميين أو أصحاب المصلحة الآخرين، بما في ذلك أفراد أسرهم أو شركائهم.
- « طلبات العملاء أو أصحاب المصلحة الآخرين من Cargotec للتفاعل مع موردين أو أفراد معينين لم تحددهم Cargotec بشكل مستقل على أنهم شركاء تجاريين مناسبين وشرعيين.
- « المدفوعات الباذخة إلى شركاء الأعمال أو الوسطاء، أو التي لا تتماشى مع الخدمات المشروعة والتي يمكن التحقق منها التي أجريت لصالح Cargotec.
- « أي أطراف غير معروفة أو غير مفسرة في معاملة تشمل Cargotec.
- « فواتير أو مدفوعات ضخمة دون منطوق أعمال واضح ويمكن التحقق منه.



# الحوكمة الهدايا والضيافة

## نحن ن فكر بعناية عند تقديم الهدايا وعروض الضيافة أو قبولها.

- « عند تنظيم زيارة مصنع أو موقع، فإننا ننظر دائماً في الغرض من الزيارة، ومحتواها، وتوقيتها، وتكلفتها، وموقعها.
- « قبل تقديم أي هدايا أو عروض ضيافة، فإننا نتحقق من سياساتنا ونحصل على الموافقات اللازمة.
- « نحن نحفظ بدفاترنا وسجلاتنا لتعكس أي هدايا وضيافة بدقة وبصورة كاملة وشفافة.
- « نحن نلتزم بالإرشادات من مديرنا المباشر أو قسم الأخلاقيات والامتثال في حالة الشك.
- « نحن نبغ مديرنا المباشر أو قسم الأخلاقيات والامتثال أو عبر خط SpeakUp مباشرة إذا كنا شككنا في حدوث ممارسات فاسدة أو شهدنا الأمر.

### ما يجب علينا الانتباه إليه

- « الهدايا أو عروض الضيافة المقدمة في المواقف الحساسة، مثل عمليات الشراء أو المفاوضات أو النزاعات الجارية.
- « هدايا غير عادية أو باهظة الثمن أو باذخة، أو الضيافة للعملاء أو المسؤولين الحكوميين أو أصحاب المصلحة الآخرين، بما في ذلك لأفراد أسرهم أو شركائهم.
- « تقديم الهدايا أو الضيافة أو تلقيها مقابل بعض الإجراءات.

### ما نحتاج إلى معرفته

- « من شأن طلب أي هدايا أو ضيافة أو قبولها أن يمس نزاهتنا أو ولائنا لشركة Cargotec.
- « لا يسمح أبداً باستخدام الهدايا والضيافة لإخفاء النية الفاسدة أو للتأثير غير الجيد.
- « وقد يتعين على المسؤولين الحكوميين وغيرهم من أصحاب المصلحة الامتثال لقوانين ولوائح أكثر صرامة بشأن ما قد يقدمونه أو يتلقونه.

### كيفية الارتقاء لمستوى المدونة

- « نحن لا نقدم أو نقبل الهدايا أو عروض الضيافة إذا كان ذلك سيؤثر بشكل غير مناسب في أي قرار تجاري، أو من شأنه أن يبدو كأن له تأثيراً غير لائق.
- « قد نقدم أو نقبل الهدايا بحسن نية إذا سمح القانون المحلي بذلك، وكانت قيمتها معقولة، والسياق مفتوحاً وشفافاً، وعندما يكون من المعتاد القيام بذلك.
- « قد نقدم أو نقبل الضيافة بحسن نية إذا سمح بها القانون المحلي، وكانت التكلفة معقولة، والسياق مفتوحاً وشفافاً، مع وجود سبب تجاري مشروع لها.
- « نحن لا نقدم أو نقبل النقد أو ما يعادله، أو الهدايا وعروض الضيافة المفرطة والباهظة.
- « ونحن لا نقدم الهدايا للمسؤولين الحكوميين.





# الحوكمة شركاء الأعمال

نحن ملتزمون بأعلى المعايير الأخلاقية، ونطالب شركاء الأعمال لدينا بالأمر نفسه.

ما نحتاج إلى معرفته

- « اشريك الأعمال هو أي شخص أو شركة خارجية تشارك فيها Cargotec فيما يتعلق بأعمالها، مثل الموردین والوكلاء والتجار والموزعين والمستشارين الفنيين والمستشارين وشركاء العطاءات المشتركة.
- « نحن في Cargotec نعمل مع شركاء أعمال مختلفين، ونراهم شركاء ضروريين لنجاحنا.
- « ان الاستعانة بشركاء أعمال لا يقلل من خضوعنا للمساءلة عن ممارسة الأعمال بطريقة قانونية وأخلاقية، حيث إن تصرفات شركاء الأعمال لدينا قد تعرّضنا لمخاطر قانونية ومالية ومخاطر متعلقة بسوء السمعة.

كيفية الارتقاء لمستوى المدونة

- « نحن نشرك شركاء الأعمال فقط لأغراض تجارية مشروعة.
- « نحن نحرص على أن تكون معاملتنا مع شركاء الأعمال تتسم بالشفافية الكاملة، وأن تخضع للتدقيق والتحقق المناسبين.
- « يجب أن يكون التعويض الذي ندفعه لشركاء الأعمال مقابل خدمات يمكن التحقق منها، ويجب أن يكون المبلغ معقولاً فيما يتعلق بقيمتها السوقية العادلة.
- « نحن لا نستعين بأي شركاء أعمال للتحايل على التزاماتنا القانونية والأخلاقية بعلمننا، أو لارتكاب أعمال إجرامية أو غير أخلاقية، أو لإخفاء الطبيعة الحقيقية لمعاملتنا.
- « نحن نلتزم بالضوابط الداخلية والإجراءات ومتطلبات العناية الواجبة لتحرري نوعية شركاء الأعمال الذين نستعين بهم.
- « نتوقع من شركاء الأعمال أن يكونوا مؤهلين، وفقاً لمعايير Cargotec، وأن يمثلوا لجميع القوانين واللوائح المعمول بها.
- « ومن المهم أن يشاركونا التزامنا بالاستدامة والأخلاقيات والامتثال.
- « نحن نعي البيئة المحلية التي يعمل فيها شركاء الأعمال، ونتوخى الحذر البالغ في البلدان الخاضعة للجزاءات الاقتصادية الدولية والخطر والصراعات العسكرية.
- « نحن ننشر معايير النزاهة والتوقعات لشركاء الأعمال لدينا، ونقدم تدريباً معززاً عند الاقتضاء.
- « نحن ندعم شركاء الأعمال ونراقبهم لضمان التزامهم بتلبية معاييرنا.

ما يجب علينا الانتباه إليه

- « وجود شريك أعمال في بلد معرض لخطر الفساد.
- « افتقار شريك الأعمال إلى الخبرة أو المؤهلات اللازمة للعمل.
- « طلب شريك الأعمال عمولة أو رسوماً كبيرة بشكل غير عادي، أو يطلب الدفع بطريقة مربية.
- « طلب شريك الأعمال الدفع نقداً أو بعملة أخرى غير المتداولة في مكان وجود شريك الأعمال أو بخلاف المتداولة في مكان تنفيذ العقد.
- « تقديم شريك الأعمال رشوة إلى موظف Cargotec، أو مغريات أخرى غير لائقة، سواء أكان ذلك نقداً أو بأي شكل آخر، ليتم اختياره للعمل مع Cargotec.
- « إذا كان شريك الأعمال مسؤولاً حكومياً أو له علاقة شخصية أو مهنية أو مالية وثيقة مع مسؤول حكومي.
- « إذا كان لدى شركاء الأعمال علاقة شخصية أو مهنية أو مالية مع موظف في Cargotec من شأنها أن تعرّض الشركة لتضارب المصالح أو تظهر وجوده.



## تضارب المصالح

نحن نعمل بما يخدم مصلحة Cargotec على أفضل وجه، وتجنب أي تضارب في المصالح أو الوقوع في الممارسات التجارية غير الأخلاقية.

### ما نحتاج إلى معرفته

يحدث تضارب في المصالح عندما تتعارض مصالحنا الشخصية، أو يمكن أن يُنظر إليها على أنها تتعارض، مع مصلحة Cargotec، حتى لو بدا القرار أو النتيجة مفيدين للجميع. ويمكن أن تكون هذه المصالح الشخصية مالية أو غير مالية. حتى التصور بأننا قد لا نعمل في مصلحة Cargotec يمكن أن يشكك في نزاهتنا وقد يؤثر في سمعنا.

يجب أن يكون كل قرار نتخذه أثناء العمل موضوعياً ويضع المصالح التجارية لشركة Cargotec في الاعتبار.

### كيفية الارتقاء لمستوى المدونة

نحن نقيم ونعترف وتجنب تضارب المصالح المحتمل، قبل أن نتصرف نيابة عن Cargotec. نحن على علم بأنواع الحالات التي يمكن أن تؤدي إلى تضارب المصالح أو ظهورها. نحن لا نضع أنفسنا عن علم في موقف يبدو ظاهرياً، أو واقعياً، في تضارب مع مصالح Cargotec.

نكشف عن تضارب المصالح المحتمل والمتصور، ونسعى للحصول على موافقة من الأقسام ذات الصلة. عندما يكون من المستحيل تجنب تضارب المصالح، فإننا نستعين بموظف الأخلاقيات والامتثال على النحو الواجب.

### ما يجب علينا الانتباه إليه

نحن ندرك الحالات التي يكون لدينا فيها مصلحة مالية كبيرة في شركة تتعامل مع Cargotec أو تسعى إلى التعامل معها، بما في ذلك العملاء والموردون أو منافس Cargotec. نحن ندرك التوظيف الخارجي الذي يتعارض، أو يمكن أن يتعارض، مع قدرتنا على القيام بعملنا في Cargotec. توجيه أعمال Cargotec إلى مورد خاضع لملكية أفراد عائلتنا أو الأصدقاء المقربين أو خاضع لإدارتهم. المشاركة في عملية التوظيف، أو التعيين أو الإشراف على أحد أفراد عائلتنا، أو صديق مقرب أو شخص تربطنا به علاقة وثيقة.



# الحوكمة المنافسة الشريفة

## نحن نتنافس بإنصاف.

### ما نحتاج إلى معرفته

« نحن ملتزمون بإجراء الأعمال بدقة وفقاً لقواعد المنافسة. ويمكن أن تتخذ الممارسات غير المشروعة والمنافية للمنافسة أشكالاً مختلفة، مثل الاتفاقات والتفاهات غير الرسمية، والسلوك المنسق بين المنافسين، أو إساءة استخدام وضع قوي في السوق. »  
« وتحدد قواعد المنافسة من حرية الشركات في تحديد مضمون اتفاقياتها مع الموردين والموزعين. وبالنسبة إلى الشركات المهيمنة، فإن هذه القيود تكون أكثر صرامة لأنها لا تستطيع التمييز ضد أي من عملائها، أو منافسيها، أو مورديها، أو موزعيها. »  
« وتطبق قواعد المنافسة أيضاً على عمليات الاندماج والشراء والتعاون في مجال البحث والتطوير، والاتفاقيات التي تشمل حقوق الملكية الفكرية. »  
« قد تكون عواقب انتهاك قواعد المنافسة شديدة للغاية بالنسبة إلى شركة Cargotec. وفي بعض البلدان، تعتبر انتهاكات المنافسة جريمة جنائية شخصية. »

### كيفية الارتقاء لمستوى المدونة

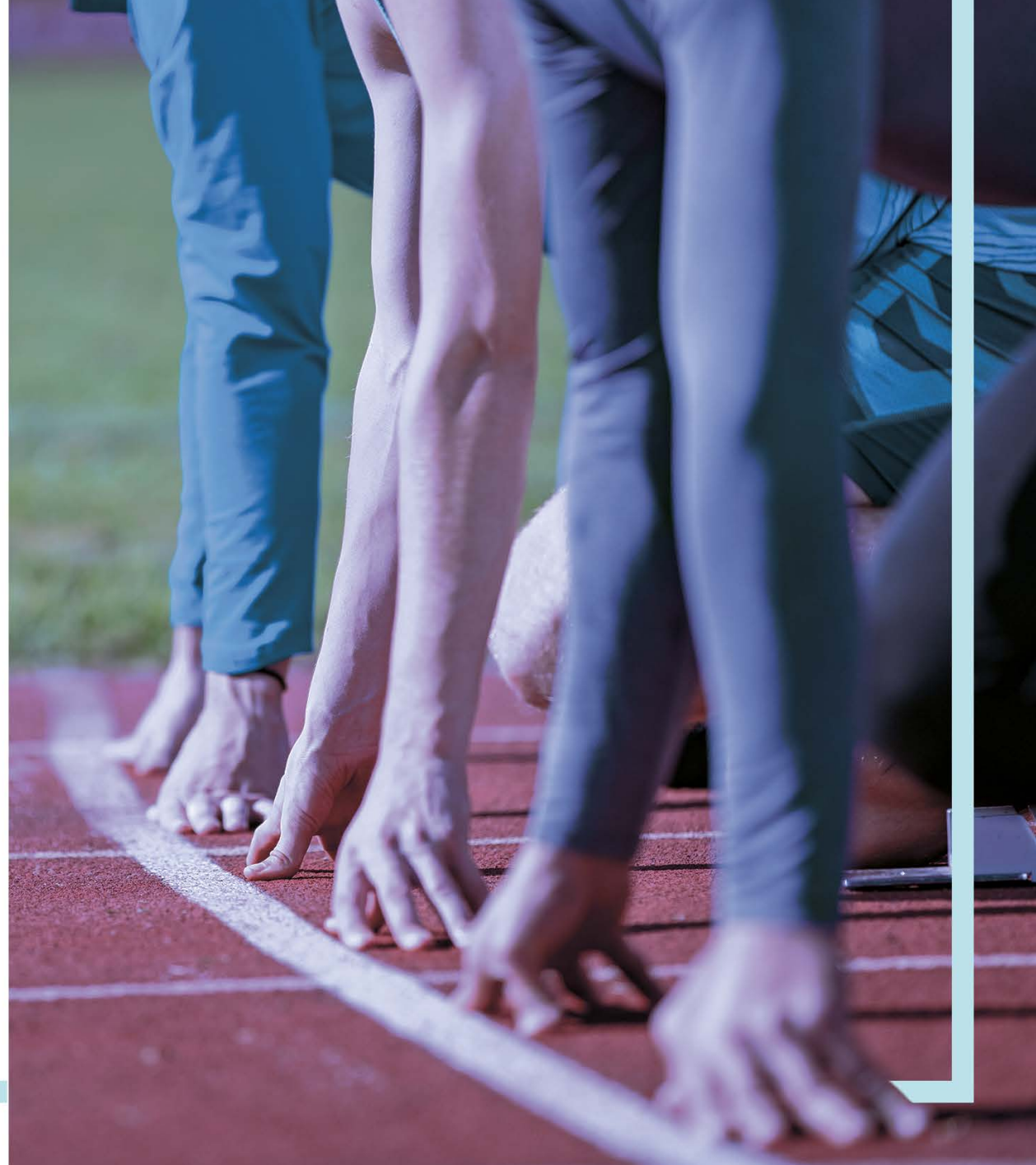
« نحن مسؤولون عن معرفة قواعد المنافسة المعمول بها، كما نتبع دليل إرشادات Cargotec للمنافسة. »  
« عندما نتعاون مع منافسينا، فإننا نضمن أن التعاون لا يقيد أو يهدف إلى تقييد المنافسة. »  
« نحن لا نتبادل المعلومات الحساسة تجارياً أو المعلومات الاستراتيجية، مثل معلومات التسعير وتفصيل الإنتاج، مع المنافسين. »

« عندما يكون لدينا وضع قوي في السوق، فإننا لا نشارك في الترتيبات مع الموردين أو التجار أو العملاء إذا كان ذلك يحد من المنافسة أو يهدف إلى تقييدها. »

« نقوم بالإبلاغ عن أي مخاوف تتعلق بالمنافسة على الفور إلى قسم الشؤون القانونية ونسعى للحصول على توجيه فيما يتعلق بمسائل المنافسة. »

### ما يجب الانتباه إليه

« الحصول على معلومات عن منافسينا عبر أماكن أخرى من المصادر العامة. »  
« الأنشطة مثل الاتفاقات الحصرية، والالتزامات غير التنافسية، وممارسات الخصم التي قد يكون لها تأثير مقيّد في المنافسة في الأسواق التي يكون لنا فيها مركز مهيمن أو حصة سوقية عالية. »  
« يتم التواصل معنا من قبل المنافسين الفعليين أو المحتملين أو العملاء أو شركاء الأعمال بمعلومات حساسة مثل التسعير أو الإستراتيجيات أو تكتيكات الأعمال. »  
« يُسمح بحضور اجتماعات الرابطة التجارية، ولكن يجب الحذر ألا تكون المواضيع التي نوقشت حساسة تجارياً. »  
« يمكن أن تكون للاستخدام غير المبالى للغة عواقب وخيمة على Cargotec؛ لأن الكلمات المضللة يمكن أن تجعل الأنشطة المشروعة تبدو كأنها مشبوهة. »





نحن لا نستخدم معلومات داخلية في التعاملات مع أسهم Cargotec أو الديون أو الأدوات المالية الأخرى

ما نحتاج إلى معرفته

« تشير المعلومات الداخلية إلى جميع المعلومات المتعلقة بـ Cargotec، التي تتسم بطابع دقيق، والتي لم تُنشر على الملأ، والتي من المحتمل أن يكون لها، في حال الإعلان عنها، تأثير كبير في أسعار الأدوات المالية لشركة Cargotec.

« تشير تداولات المُطلعين إلى الممارسة غير القانونية للتداول على الأدوات المالية لصالح المرء من خلال الوصول إلى المعلومات

الداخلية لـ Cargotec.

« يُنظّم تداول المُطلّع واستخدام المعلومات الداخلية من قِبَل التشريعات الداخلية، وتتم الرقابة عليه من قِبَل سلطات الرقابة المالية كشركة مدرجة أوراقها المالية في السوق، يجب أن تكون لدى Cargotec لوائح خاصة بالمُطلعين والحفاظ على قوائمهم.

« بإمكانك أن تصبح مُطلّعًا إما من خلال المشاركة في مشروع مُطلّع أو بناءً على وصولك إلى المعلومات المالية على مستوى المجموعة. تحتفظ الشؤون القانونية بقوائم المُطلعين وإخطار الأشخاص الذين سيتم تسجيلهم كمُطلعين.

« وفي حال ما إذا استخدمت المعلومات الخاصة بالمُطلعين بهدف الحصول على منفعة اقتصادية للطرف المتلقي نفسه أو لأي شخص آخر، يعاقب على الفعل جنائيًا.

كيفية الارتقاء لمستوى المدونة

« نحن نحافظ على سرية المعلومات الداخلية لشركة Cargotec. وعند المشاركة في أحد مشروعات المُطلعين، نناقش المشروع فقط مع المُطلعين الآخرين.

« نتعرّف على قواعد التداول الموضحة في لوائح المُطلعين لشركة Cargotec.

« نحن لا نستخدم المعلومات الداخلية في التعاملات مع الأدوات المالية ولا نقوم بالإبلاغ بمعلومات سرية عن الآخرين، على سبيل المثال تمرير هذه المعلومات إلى الآخرين الذين يمكنهم شراء أو بيع الأدوات المالية عندما تكون في حوزتهم معلومات داخلية.

ما يجب الانتباه إليه

« تلقي إخطار من الشؤون القانونية أنك مدرّج على قائمة المُطلعين. عند التخطيط للتداول مع الأدوات المالية الخاصة بـ Cargotec، تحقق مما إذا كانت القيود في لوائح Cargotec الخاصة بالمُطلعين تنطبق عليك.

« في حال إذا لم تكن على يقين من أن المعلومات هي معلومات داخلية، تعامل معها على أنها سرية ولتتمس الإرشاد من رئيسك أو من الشؤون القانونية.

« بالإضافة إلى المعلومات الداخلية الفعلية، توجد كذلك أنواع أخرى من المعلومات السرية داخل الشركة، انظر قسم السرية.



# الحوكمة السرية

## نحن نحمي معلوماتنا السرية.

### ما نحتاج إلى معرفته

- « المعلومات السرية هي معلومات غير علنية بطبيعتها، مثل المعلومات المتعلقة بالمنتج أو الخدمة أو المعلومات التقنية أو التجارية أو المالية.
- « قد نحصل في مجال عملنا على معلومات سرية نحتاج إلى التعامل معها بمنتهى الحرص.
- « حماية المعلومات السرية يجب أن تحمي شركتنا من الآثار السلبية مثل التعرض للمساءلة القضائية وفقدان القدرة التنافسية أو المخاطر المتعلقة بالسمعة.
- « كما يمكن اعتبار طرقنا المبتكرة في العمل وما يتصل بها من معرفة سرية.

### كيفية الارتقاء لمستوى المدونة

- « تمثل السرية أحد المبادئ في عملنا نعتبر المعلومات سرية إذا لم تكن متأكدين من طبيعتها.
- « نقوم بحماية معلوماتنا السرية من الوصول غير المصرح به والإفصاح وسوء الاستخدام الداخلي والخارجي.
- « نحن نحترم المعلومات السرية وحقوق الملكية الفكرية للغير
- « نحن نحمي المعلومات السرية للغير (مثل الشركاء، والعملاء، والموردين، والعاملين) بالقدر الذي نحمي به المعلومات السرية لشركة Cargotec.

- « نتأكد قبل مشاركة المعلومات السرية من أننا مصرح لنا بذلك، وأن المُتلقِي مصرح له بتلقيها لأداء مهامهم.
- « نحن نبرم اتفاقية عدم الإفصاح مع الشركاء ( إذا اقتضى الأمر) وننشاور قانونيًا قبل التوقيع عليها.
- « نقوم بإخطار مالك المعلومات ونتخذ التدابير اللازمة عند التعامل مع المعلومات السرية التي لا يحق لنا الوصول إليها.

### ما يجب الانتباه إليه

- « ترك المعلومات السرية دون مراقبة، مثل المطبوعات أو المستندات المادية الأخرى المتاحة، أو ترك جهاز كمبيوتر أو هاتف محمول في متناول الآخرين.
- « مناقشة المعلومات السرية علانية، على سبيل المثال في بيئات المكاتب المفتوحة، والمصاعد، والقطارات، والطائرات أو عند العمل عن بعد.
- « ملاحظة أي علامات تدل على تعرض المعلومات السرية للوصول غير المصرح به.
- « الحرص على بقاء المعلومات السرية آمنة حتى بعد انتهاء العمل.
- « يُشار إلى المعلومات الأكثر تفصيلاً والمتعلقة بلانحة المطلعين وحقوق الملكية الفكرية والخصوصية في أقسام منفصلة في مدونة قواعد السلوك هذه.





## أنظمة العقوبات وضوابط التصدير

تُطبّق سياسة ومنهاجًا لنتمكن من الوفاء بالتزاماتنا بموجب أنظمة العقوبات وضوابط التصدير المعمول بها.

### ما نحتاج إلى معرفته

- « تستطيع الأنظمة التجارية أن تقيّد التجارة مع بلدان أو كيانات أو أفراد محددين (العقوبات التجارية) أو تبادل سلع وتكنولوجيات محددة (ضوابط التصدير). »
- « والغرض منها هو ضمان الأمن القومي و/أو تحقيق الأهداف الخارجية، أي إحداث تغيير في سلوك دولة أخرى لحماية حقوق الإنسان على سبيل المثال أو تجنب استخدام القوة العسكرية. »
- « وقد تتعرّض شركة Cargotec لعواقب قانونية ومالية وعواقب تتعلق بالسعة في حال انتهاك العقوبات التجارية. »
- « تتمتع شركة Cargotec بمنهجية قائمة للتخفيف من المخاطر المرتبطة بالعقوبات التجارية وضوابط التصدير. »
- « يجوز أن يخضع أي طرف للعقوبات أثناء سير العمل أو المشاريع. وفي مثل هذه الحالات، يلزم الاتصال بالشؤون القانونية للمراجعة الفورية. »
- « قد يتطلب تصدير أو مشاركة سلع أو تقنيات معيّنة، ولا سيما تلك التي لها أغراض عسكرية، ترخيصًا أو إذنًا آخر للتصدير. وفي مثل هذه الحالات، يجب التواصل مع موظفي الشؤون القانونية أو قسم الأخلاقيات والامتثال لضمان الحصول على الإذن المناسب قبل التصدير. »
- « قد لا يقتصر تقييد لوائح ضوابط التصدير على التصدير إلى الشركات الخارجية، بل قد يتعداه إلى التصدير داخل Cargotec (على سبيل المثال إلى الشركات التابعة والموظفين والمقاولين). »
- « يُعدّ حمل أجهزة إلكترونية تحتوي على معلومات خاضعة للرقابة عبر الحدود تصديرًا بموجب بعض الأنظمة. »

### كيفية الارتقاء لمستوى المدونة

- « نحن نمثل لأنظمة العقوبات وضوابط التصدير السارية وفقًا لسياسات العقوبات التجارية وسياسة ضوابط التصدير، ولا نمارس أي أنشطة من شأنها أن تؤدي إلى انتهاك التشريعات السارية. »
- « نستخدم أنظمة أعمالنا بدقة وفقًا للإجراءات لضمان الفحص الآلي السليم. »
- « نقوم في حالة الإبلاغ بالعقوبات التجارية، بالتحقيق بعناية في السبب والحالة طبقًا لإجراءات العقوبات التجارية قبل الالتزام بعقد أو معاملة. »
- « نُصدر العناصر وفقًا لضوابط التصدير المعمول بها ونحصل على التراخيص والتصاريح عند الضرورة. »
- « نُخزّن البيانات الخاضعة للرقابة على الصادرات/الحساسة على أنظمة آمنة حسب الضرورة للامتثال لضوابط التصدير. »
- « نحن نفقّم بضائعنا وتقنياتنا وفقًا لمتطلبات الترخيص المحتملة. »
- « نضمن اتخاذ القرارات على المستوى المناسب في المنظمة ووضع الضمانات حسب الاقتضاء. »
- « ونحن نسعى جاهدين لزيادة الوعي بالعقوبات التجارية والإجراءات التي نقوم بها. »

### ما يجب الانتباه إليه

- « بيانات العملاء غير كاملة في أنظمة الأعمال. »
- « تقديم العملاء لمعلومات غير واضحة أو غامضة أو غير كاملة مثل الاستخدام، والمستخدم النهائي، وتواريخ ومواقع التسليم، وما إلى ذلك. »
- « استخدام شركاء أعمال أو كيانات مصنّعة أو وكالة بدلًا من العميل الحقيقي للتحايل على أنظمة العقوبات. »
- « متابعة التسليم بعد فرض العقوبات على العميل. »
- « المشاريع العسكرية، خاصة عند إجراء تعديلات على المنتجات لتلبية المعايير العسكرية. »
- « اتفاقيات عدم الإفصاح التي تشير إلى المعلومات الخاضعة للرقابة على التصدير. »
- « العلامات على المستندات التي تشير إلى أن المعلومات تخضع للرقابة على التصدير. »
- « تعديل المواد من أجل تلبية المواصفات العسكرية. »
- « المواد التي يمكن استخدامها لغرض عسكري، حتى لو كانت تُستخدم عادة لغرض مدني (أي المواد «ذات الاستخدام المزدوج»). »
- « البيانات الخاضعة للرقابة التي يتم حملها في رحلات العمل، وأي تقنية خاضعة للرقابة يتم إرسالها عبر البريد الإلكتروني أو الوصول إلى الخادم أو أي وسيلة أخرى. »
- « إجابات غير واضحة أو غامضة أو غير كاملة من العملاء أو الجهات الخارجية حول الاستخدام النهائي/المستخدم النهائي وتواريخ التسليم والمواقع التي قد تثير الشك في أن المواد سيتم استخدامها لأغراض عسكرية نهائية. »



## الحوكمة

# الاتصالات والإعلام ووسائل التواصل الاجتماعي

## نحن ننتبى الحوار الفعال والمفتوح بروح إيجابية وبناءة، مع الاعتراف بالقيود المفروضة على الاتصالات في سوق الأوراق المالية.

### ما نحتاج إلى معرفته

- « تهدف Cargotec كشركة إلى التواصل بنشاط وعلانية مع جميع أصحاب المصلحة.
- « ما يشجعنا للعمل كسفراء للعلامة التجارية داخليًا وخارجيًا، بما في ذلك في وسائل التواصل الاجتماعي.
- « لا يمكن أن يمثل الشركة في استفسارات وسائل الإعلام سوى الأشخاص المحددين فقط. ينبغي توجيه استفسارات وسائل الإعلام إلى قسم الاتصالات في الشركة أو فريق الاتصالات في مجال عملك.
- « تولى شركة Cargotec أهمية لحرية التعبير والآراء، ولكنها لا تدعم أي أحزاب سياسية أو دينية أو أيديولوجية، سواء بشكل مباشر أو غير مباشر، أو من خلال الدعم المالي أو غيره.
- « يجب أن تمر جميع البيانات المالية من خلال فريق علاقات المستثمرين لدينا، أو الرئيس التنفيذي، أو المدير المالي، أو النائب الأول لرئيس قسم الاتصالات. يجب توجيه استفسارات المستثمرين أو المحللين دائمًا إلى قسم علاقات المستثمرين داخل الشركة..
- « تتبع شركة Cargotec فترة صمت مدتها ثلاثة أسابيع قبل نشر تقرير مؤقت أو بيانات مالية. لا نعلق خلال هذه الفترة على الوضع المالي للشركة أو سوقها أو توقعاتها المستقبلية، أو عقد أي اجتماعات مع المستثمرين أو المحللين أو حضور أي مؤتمرات للمستثمرين.

### كيفية الارتقاء لمستوى المدونة

- « ومع أننا نعتبر سفراء للشركة، من المهم الاعتراف بأننا نعبر عن آرائنا الشخصية، وليس الإدلاء ببيانات باسم Cargotec.
- « عدم إبلاغ أي معلومات يقصد بها أن تكون غير علنية أو سرية في أي منتديات داخلية أو خارجية.
- « نساعد في حماية سمعة Cargotec عن طريق الإبلاغ عن أي تهديدات للسمعة لاتصالات الشركات.
- « إن تنوع الفكر والحوار الشامل أمران مهمان بالنسبة إلينا في Cargotec. لذلك من المتوقع أن نتواصل بكل احترام داخليًا وخارجيًا على حد سواء.
- « ولئن كان من حقنا، بوصفنا أشخاصًا عاديين، أن نشارك في أنشطة سياسية أو دينية أو أيديولوجية، فإن شركة Cargotec كشركة لا يمكن أن تكون مرتبطة بشكل مباشر أو غير مباشر بأي نشاط من هذا القبيل.

### ما يجب الانتباه إليه

- « الجمع بين الرسائل السياسية أو الدينية أو الأيديولوجية مع أي إشارات إلى Cargotec أو مجالات الأعمال.
- « مشاركة أي معلومات مالية غير منشورة أو معلومات أخرى خاصة بالشركة غير علنية مع الأصدقاء أو العائلة أو مناقشتها في الأماكن العامة.
- « تقديم البيانات الرسمية عند تمثيل Cargotec في المناسبات العامة.
- « التواصل داخليًا أو خارجيًا، بما في ذلك وسائل التواصل الاجتماعي، من خلال الرسائل التي تحتوي على محتوى يمكن أن يكون تخويلاً أو مضايقة أو تمييزاً ضد الآخرين، على أساس العرق، أو الجنس، أو العمر، أو الدين، أو التوجه الجنسي، أو الجنسية، أو أي جانب آخر.



## الحوكمة

# النزاهة المالية والاحتيايل وغسل الأموال

نحن نضمن سلامة البيانات التجارية والمالية  
لـ Cargotec ولا نخلس ممتلكات الشركة أو  
نسيء استخدامها.

### ما نحتاج إلى معرفته

- « تنطوي النزاهة المالية على القوة والأمن والصرحة عند تعلق الأمر بالدفاتر والسجلات المالية. وهو العامل الأساسي للحفاظ على ثقة مساهميننا وعمالنا وموظفينا.
- « الاحتيايل هو خداع متعمد بغرض تحقيق مكاسب شخصية مباشرة أو غير مباشرة على حساب أو على نحو يلحق الضرر بـ Cargotec أو غيرها. نحن لا نتورط في الاحتيايل أو ندعمه بأي شكل من أشكال.
- « غسل الأموال هو عملية غير قانونية لكسب الأموال الناتجة عن نشاط إجرامي لكي تبدو أنها أتت من مصدر مشروع.
- « الوفاء بالمعايير الدولية للإبلاغ المالي ليس مطلوباً فحسب، بل إنه يمكّننا من إدارة أعمالنا على النحو الأمثل.
- « تقوم Cargotec بتصنيف وتسجيل معاملاتها وأصولها بدقة وتنفيذ الضوابط المناسبة لتقديم بياناتها المالية بدقة واتساق.
- « وقد تشكل انتهاكات لوائح وقوانين مكافحة غسل الأموال المتعلقة بالنزاهة المالية مخاطر تتعلق بالسمعة والمسؤولية المالية والجنائية.

### كيفية الارتقاء لمستوى المدونة

- « نحن نتبع المعايير المحاسبية لـ Cargotec ونلتزم بالضوابط الداخلية التي تنفذها.
- « ونحن نسجل جميع المعاملات بشكل صحيح وفقاً للالتزامات القانونية والممارسات المحاسبية السليمة. ونقدم تقاريرنا بدقة وشفافية واتساق وفي وقتها المناسب.
- « نقوم بعمل وحفظ سجلات كاملة ودقيقة للمعاملات والأصول المالية لشركة Cargotec، بما في ذلك المقاييس والنتائج التشغيلية، لضمان إجراء مراجعة كاملة للحسابات.
- « نحن نتخذ القرارات وفقاً لنظام المجموعة أو السلطة المحلية المعمول به ونضمن الفصل بين الواجبات حسب الاقتضاء.
- « ونقوم بالتحقق من الوقائع واكتمال المعلومات والأساس المنطقي للأعمال قبل الموافقة على معاملة أو توقيع وثيقة.
- « نحن لا ننشئ سجلات احتيالية أو نزور مستندات أو نزيّف وقائع أو معاملات أو بيانات مالية.
- « نحن نشكك في المدفوعات غير العادية أو الترتيبات المصرفية ونقوم بالإبلاغ عن الطلبات غير العادية.
- « نحن نضمن أن النفقات معقولة ومسجلة بشكل صحيح عند إنفاق الأموال الخاصة بـ Cargotec.
- « نعارض بشدة جميع أشكال غسل الأموال ونمنعها بفحص ومراقبة شركائنا وفقاً لإجراءات Cargotec.
- « ونرفض دفع المدفوعات التي يمكن من خلالها أن تدعم تمويل الإرهاب أو أنشطة مماثلة.

### ما يجب الانتباه إليه

- « المعاملات المالية المشبوهة، على سبيل المثال مع التاريخ الخطأ أو مع وصف مضلل، والنفقات وأوامر الشراء الزائفة أو الجداول الزمنية والقوائم غير الدقيقة.
- « إعداد الوثائق التي تبدو مزورة.
- « المعاملات غير المنطقية من حيث الأعمال الأساسية أو النتائج المالية التي لا تبدو متسقة مع الأداء الفعلي للأعمال.
- « الجهود الرامية إلى تفادي إجراء مراجعة مناسبة للمعاملة أو الإجراءات التي لا تتسق مع مستوى سلطة الموظف.
- « المدفوعات الواردة من الحسابات المصرفية الخارجية.
- « المدفوعات الواردة من حسابات غير عادية لا يستخدمها عادة الطرف المعني.
- « المدفوعات الواردة نقداً التي لا تدفع عادةً بهذه الطريقة.
- « تُطلب المدفوعات أو تُنفذ بطريقة مختلفة عما هو متفق عليه في المعاملة.



# الحوكمة الأصول

## نحن نحمي أصولنا.

### ما نحتاج إلى معرفته

- نحن نحمي أصول شركتنا من السرقة وإساءة الاستخدام والخسارة كما لو كانت أصولنا نحن ولا نقرضها أو نبيعها أو نتخلى عنها مطلقاً دون الحصول على الترخيص اللازم.
- نقوم بالإبلاغ عن أي خرق لأمن البيانات على الفور إلى المدير التنفيذي أو OneDesk.
- نحن نُبلغ على الفور مديرينا التنفيذيين والشخص المسؤول عن أي أضرار أو احتياجات صيانة تتعلق بالأصول.

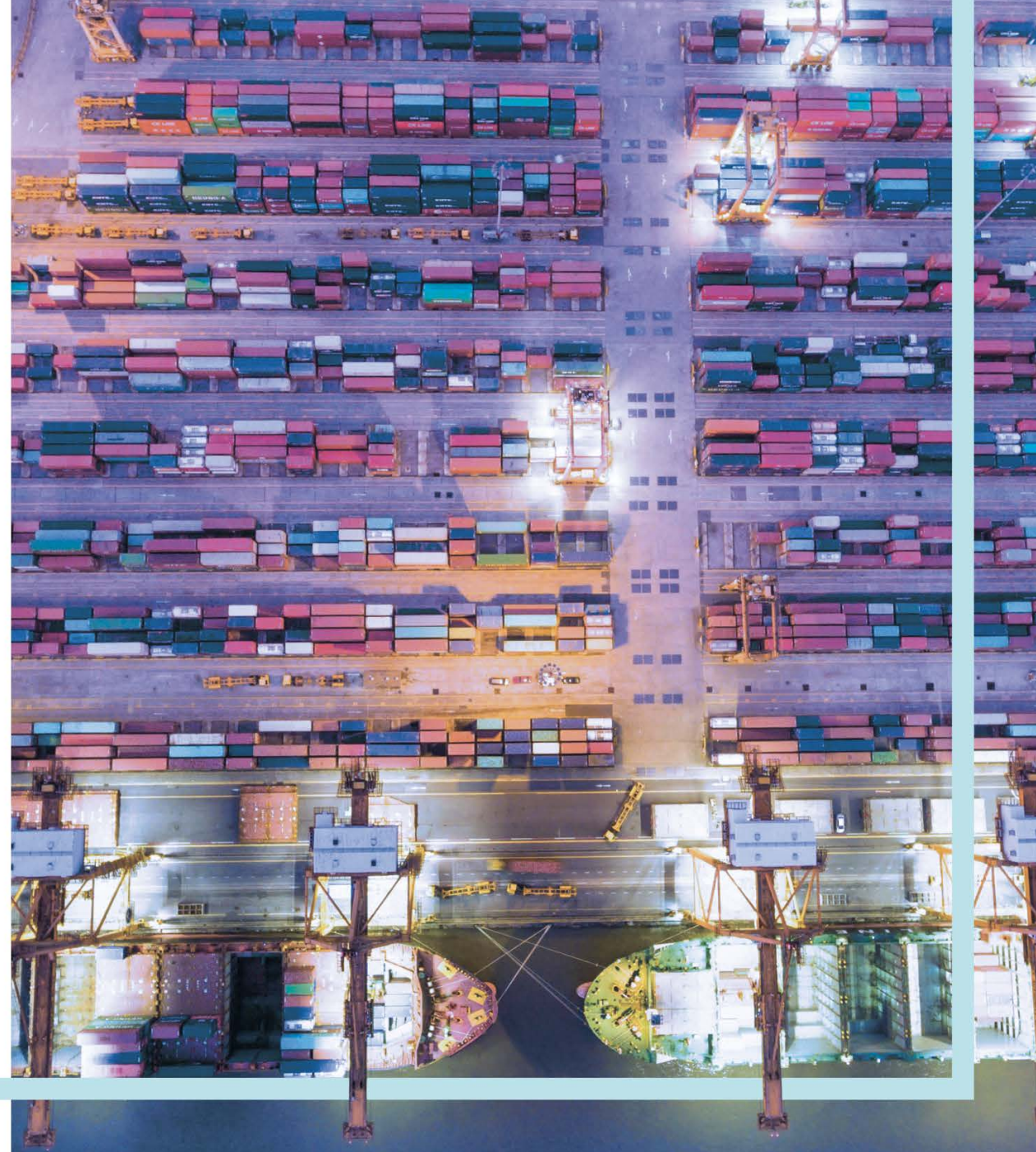
### ما يجب الانتباه إليه

- الأصول غير المحمية على النحو المناسب من التلف أو الهلاك أو السرقة أو أي جهد للتصرف في الأصول دون الحصول على تصريح ووثيقة معتمدين.
- أشخاص غير مصرّح لهم في أماكن عملنا
- الطلبات غير العادية على الرغم من أنها رسائل البريد الإلكتروني ورسائل قصيرة إذ إنها يسهل تزيفها.
- طلبات من شركاء أعمال لاستخدام نظام جديد أو أداة جديدة لم يتم التحقق منها.
- إخطارات وتعليمات الأمن الداخلي.

- إن الأصول المادية وغير المادية يمكننا من التصرف والتفوق في أعمالنا. تشمل هذه الأصول ضمن أمور أخرى، مرافقنا والمعدات المكتبية والملكية الفكرية مثل براءات الاختراع والعلامات التجارية أو الأعمال المحمية بحقوق التأليف والنشر والأسرار التجارية أو الدراية الفنية أو مسائل مماثلة.
- ونحن جميعاً مسؤولون عن حماية والحفاظ على أصولنا لأن ذلك يضمن قدرتنا على أداء واجباتنا والنمو.
- لدينا آليات مراقبة لمنع وكشف الحوادث التي يمكن أن تلحق الضرر بأصولنا وتؤدي إلى خسائر مالية وتشغيلية وخسائر تتعلق بالسمعة والمنافسة.

### كيفية الارتقاء لمستوى المدونة

- نقوم جميعاً بحماية أصولنا بفعالية باستخدام الحس السليم واتباع المبادئ التوجيهية والسياسات واجبة التطبيق، سواء أكان عملنا منشآت شركتنا أو زبائننا، أو عن بُعد من المنزل.
- نحن نحترم الأصول، بما في ذلك حقوق الملكية الفكرية للآخرين مثل المنافسين أو العملاء أو ما شابه.
- نحن نسلط الضوء على اختراعاتنا الجديدة لأقرب مدير خط و/أو الشخص المسؤول عن الاختراعات الجديدة.
- نحن لا نشارك مطلقاً بطاقات الدخول أو المفاتيح أو وثائق اعتماد الأنظمة أو كلمات السر أو رموز PIN مع أي شخص داخلياً أو خارجياً. نحن نبقى أجهزتنا وتطبيقاتنا محدثة، ونستخدم كلمات مرور قوية ولا نعيد استخدامها مطلقاً بين التطبيقات المختلفة.











**Cargotec Corporation**

Porkkalankatu 5, Helsinki, Finland P.O.

Box, 00501 Helsinki

Tel. +358 20 777 4000

**Websites**

[www.cargotec.com](http://www.cargotec.com)

[www.kalmarglobal.com](http://www.kalmarglobal.com)

[www.hiab.com](http://www.hiab.com)

[www.macgregor.com](http://www.macgregor.com)

**Business identity code**

8-1927402

**Follow us**

